

**STIHL®**

# STIHL ASA 65

Instrucțiuni de utilizare





# Cuprins

<b>1</b>	<b>Prefață</b>	<b>2</b>	8.1	Reglarea deschiderii lamei	13
<b>2</b>	<b>Informații referitoare la acest Manual de instrucțiuni</b>	<b>2</b>	8.2	Activarea și dezactivarea modului „Stand-By“	13
2.1	Documente valabile	2	8.3	Reglarea comportamentului de închidere al lamei	14
2.2	Identificarea Notelor de avertizare din text	3	<b>9</b>	<b>Reglarea foarfecii pentru tăiat crengi pentru utilizator</b>	<b>14</b>
2.3	Simboluri în text	3	9.1	Așezarea și desfacerea centurii de transport	14
<b>3</b>	<b>Cuprins</b>	<b>3</b>	9.2	Pozarea cablului de racord	15
3.1	Foarfecă pentru tăiat crengi	3	9.3	Pozarea cablului la aparatul de comandă	15
3.2	Sistemul de susținere și acumulatorul	4	<b>10</b>	<b>Introducerea și scoaterea bateriei</b>	<b>15</b>
3.3	Simboluri	4	10.1	Înlocuiți acumulatorul	15
<b>4</b>	<b>Instrucțiuni de siguranță</b>	<b>5</b>	10.2	Extrageți acumulatorul	15
4.1	Simboluri de avertizare	5	<b>11</b>	<b>Activarea foarfecii pentru tăiat crengi</b>	<b>16</b>
4.2	Utilizare conform destinației	5	11.1	Activarea foarfecii pentru tăiat crengi	16
4.3	Cerințe pentru utilizator	6	11.2	Oprirea foarfecii pentru tăiat crengi	16
4.4	Îmbrăcăminte și echipament	6	<b>12</b>	<b>Verificarea foarfecii pentru tăiat crengi și a acumulatorului</b>	<b>17</b>
4.5	Spațiu de lucru și mediu	7	12.1	Verificarea foarfecii pentru tăiat crengi	17
4.6	Starea sigură în exploatare	7	12.2	Verificarea acumulatorului	18
4.7	Operații	9	<b>13</b>	<b>Lucrul cu foarfeca pentru tăiat crengi</b>	<b>18</b>
4.8	Transportarea	10	13.1	Ținerea și ghidarea foarfecii pentru tăiat crengi	18
4.9	Stocarea	10	13.2	Afișarea informațiilor	18
4.10	Curățarea, întreținerea și repararea	11	13.3	Comutarea foarfecii pentru tăiat crengi în modul „Stand-By“	19
<b>5</b>	<b>Pregătirea de utilizare a foarfecii pentru tăiat crengi</b>	<b>11</b>	13.4	Tăierea	19
5.1	Pregătirea de utilizare a foarfecii pentru tăiat crengi	11	<b>14</b>	<b>După lucru</b>	<b>20</b>
<b>6</b>	<b>Încărcarea bateriei și a LED-urilor</b>	<b>11</b>	14.1	După lucru	20
6.1	Încărcați acumulatorul	11	<b>15</b>	<b>Transportarea</b>	<b>20</b>
6.2	Indicarea stării de încărcare	12	15.1	Transportarea foarfecii pentru tăiat crengi și a sistemului de susținere	20
6.3	LED-urile de la acumulator	12	15.2	Transportul acumulatorului	21
<b>7</b>	<b>Asamblarea foarfecii pentru tăiat crengi</b>	<b>12</b>	<b>16</b>	<b>Stocarea</b>	<b>21</b>
7.1	Atașarea tocului de pistol și a buzunarului	12	16.1	Depozitarea foarfecii pentru tăiat crengi	21
7.2	Băgarea ?techerului cablului de racord ?i apoi scoaterea lui	13	16.2	Depozitarea acumulatorului	21
<b>8</b>	<b>Reglarea foarfecii pentru tăiat crengi</b>	<b>13</b>	<b>17</b>	<b>Curățare</b>	<b>21</b>

# STIHL®

Acest manual de utilizare este protejat prin legea dreptului de autor. Ne rezervăm toate drepturile, în special dreptul de a multiplica, traduce și prelucra prin sisteme electronice.

17.1 Curățarea foarfecii pentru tăiat crengi .....	21
17.2 Curățarea lamei și a contralamei .....	21
17.3 Curățarea sistemului de susținere .....	22
17.4 Curățarea bateriei .....	22
<b>18 Întreținere .....</b>	<b>22</b>
18.1 Intervaie de întreținere .....	22
18.2 Ungerea lamei și a contralamei cu pompa de ungere .....	23
18.3 ascuțiți lama .....	23
18.4 Reglarea jocului dintre lamă și contralamă .....	23
18.5 Reglarea punctului de contact dintre vârful lamei și al contralamei .....	24
<b>19 Reparare .....</b>	<b>24</b>
19.1 Deschiderea și închiderea manuală a lamei .....	24
19.2 Înlocuirea lamei .....	24
19.3 Înlocuirea contralamei .....	26
<b>20 Depanare .....</b>	<b>28</b>
20.1 Remedierea defecțiunilor la foarfeca pentru tăiat crengi sau la acumulator .....	28
<b>21 Date tehnice .....</b>	<b>30</b>
21.1 Foarfecă pentru tăiat crengi STIHL ASA 65 .....	30
21.2 Acumulator STIHL AP .....	30
21.3 Nivelurile de zgomot și vibrații .....	30
21.4 REACH .....	30
<b>22 Piese de schimb și accesorii .....</b>	<b>30</b>
22.1 Piese de schimb și accesorii .....	30
<b>23 Eliminare .....</b>	<b>31</b>
23.1 Salubritatea foarfecii pentru tăiat crengi și a acumulatorului .....	31
<b>24 Declarație de conformitate EU .....</b>	<b>31</b>
24.1 Foarfecă pentru tăiat crengi STIHL ASA 65 .....	31
24.2 Declarația de încorporare CE .....	31

## 1 Prefață

Stimată clientă, stimat client,

ne bucurăm că ați ales STIHL. Dezvoltăm și executăm produsele noastre în calitate de vârf, conform nevoilor clienților noștri. În felul acesta iau naștere produse de mare fiabilitate chiar și în condiții de solicitare extremă.

STIHL înseamnă calitate de vârf și în domeniul de service. Atelierele noastre de specialitate oferă consiliere și instrucțiuni competente, ca și o îngrijire tehnică cuprinzătoare.

Vă mulțumim pentru încredere și vă dorim multă bucurie cu produsul STIHL pe care îl dețineți.



Dr. Nikolas Stihl

**IMPORTANT! ÎNAINTE DE UTILIZARE, CITIȚI ȘI PĂSTRAȚI INSTRUCȚIUNILE.**

## 2 Informații referitoare la acest Manual de instrucțiuni

### 2.1 Documente valabile

Sunt valabile prevederile locale privitoare la securitate.

- În plus față de acest Manual de Instrucțiuni, vă invităm să citiți, respectați și păstrați următoarele documente:
  - Instrucțiunile de siguranță ale acumulatorului STIHL AP
  - Manual de instrucțiuni pentru încărcătoare STIHL AL 101, 300, 500
  - Informații privind siguranța pentru acumulatele și produsele STIHL cu acumulator încorporat:  
[www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

## 2.2 Identificarea Notelor de avertizare din text



### PERICOL

Această notă indică pericolele care au ca rezultat răni grave sau decese.

- Măsurile specificate pot împiedica răni grave sau decese.



### AVERTISMENT

Această notă poate indica pericolele care au ca rezultat răni grave sau **decese**.

- Măsurile specificate pot împiedica răni grave sau decese.

### INDICAȚIE

Această notă indică pericolele care pot avea ca rezultat avariarea bunurilor.

- Măsurile specificate pot împiedica avariarea bunurilor.

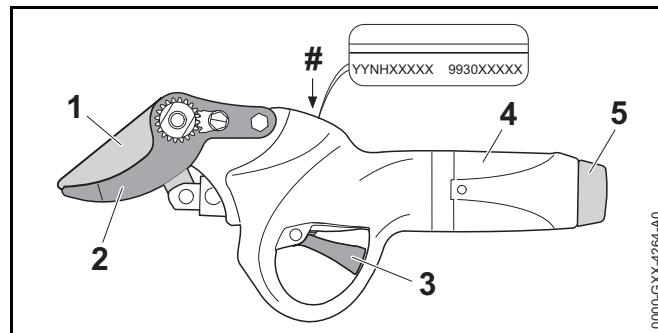
## 2.3 Simboluri în text



Acest simbol se referă la un capitol din aceste instrucțiuni de folosire.

## 3 Cuprins

### 3.1 Foarfecă pentru tăiat crengi



#### 1 Lamă

Lama taie creanga.

#### 2 Contralamă

Contralamă servește ca suport pentru creangă.

#### 3 Pârghie de comutație

Pârghia de comutație deschide și închide lama.

#### 4 Mâner de comandă

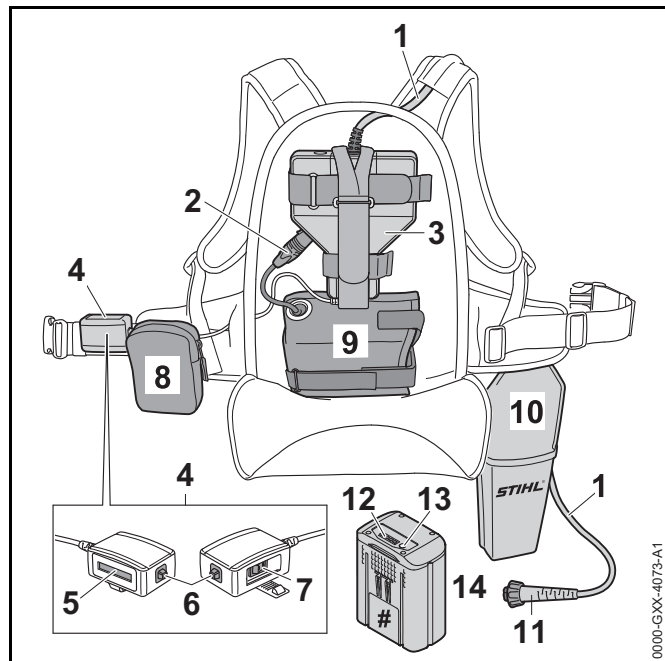
Mânerul de comandă servește la operarea, susținerea și ghidarea foarfecii pentru tăiat crengi.

#### 5 Bucșă

Bucșa servește la introducerea ștecherului de la cablul de racord.

# Seria mașinii (9930xxxx) și numărul de identificare (YYEHxxxx)

## 3.2 Sistemul de susținere și acumulatorul



### 1 Cablu de racord

Cablul de racord conectează foarfeca pentru tăiat crengi cu unitatea de comandă.

### 2 Ștecăru de conectare la unitatea de comandă

Ștecăru de conectare leagă acumulatorul la unitatea de comandă.

### 3 Unitate de comandă

Unitatea de comandă controlează funcțiile foarfecii pentru tăiat crengi.

### 4 Aparat de comandă

Aparatul de comandă servește la reglarea foarfecii pentru tăiat crengi.

### 5 Display

Afișajul prezintă informațiile și avariile.

### 6 Pârghia de comandă

Pârghia de comandă servește la navigarea prin meniul aparatului de comandă.

### 7 Comutator de pornire/oprire

Comutatorul de pornire/oprire pornește și oprește foarfeca pentru tăiat crengi.

### 8 Buzunar

Buzunarul servește la depozitarea accesoriilor.

### 9 Geantă pentru acumulator

Geanta pentru acumulator adăpostește acumulatorul.

### 10 Toc de pistol

Tocul de pistol preia foarfeca pentru tăiat crengi pe durata transportului și a păstrării.

### 11 Ștecăru cablului de racord

Ștecăru cablului de racord leagă foarfeca pentru tăiat crengi la cablul de racord.

### 12 LED-uri

LED-urile indică starea de încărcare a acumulatorului și defecțiunile.

### 13 Buton

Butonul acționat prin apăsare activează LED-urile de pe acumulator.

### 14 Acumulator

Acumulatorul furnizează electricitate foarfecii pentru tăiat crengi.

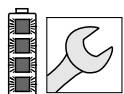
### # Plăcuță de identificare cu seria mașinii

## 3.3 Simboluri

Simbolurile de pe foarfeca pentru tăiat crengi, sistem de susținere și acumulator semnifică următoarele:



1 LED luminează în roșu. Acumulatorul este prea fierbinte sau prea rece.



4 LED-uri pâlpâie cu roșu. Defecțiune la acumulator.



Nivelul calculat de putere acustică conform Directivei 2000/14/CE în dB(A), pentru a se putea compara nivelul emisiilor de zgomot a produselor electronice.



Indicația de lângă simbol indică nivelul de energie din acumulatori conform specificației producătorului celulei. Conținutul de energie disponibil în aplicație este mai mic.



Nu aruncați produsul la gunoiul menajer.

## 4 Instrucțiuni de siguranță

### 4.1 Simboluri de avertizare

Simbolurile de avertizare de pe foarfeca pentru tăiat crengi și acumulator semnifică următoarele:



Respectați instrucțiunile de siguranță și măsurile în legătură cu acestea.



Citiți, respectați și păstrați Manualul de instrucțiuni.



Nu atingeți lamele aflate în mișcare.



Scoateți acumulatorul în timpul pauzelor de lucru, transportului, depozitării, întreținerii sau reparațiilor.



Protejați acumulatorul de căldură și foc.



Nu imersați acumulatorul în lichide.



Respectați intervalul de temperatură permis al acumulatorului.

### 4.2 Utilizare conform destinației

Foarfeca pentru tăiat crengi STIHL ASA 65 servește la tăierea butucilor de viță-de-vie și a crengilor similare cu un diametru maxim al crengii de 10 mm în viticultură, pomicultură și la îngrijirea zonelor verzi.

Este interzisă folosirea foarfecii pentru tăiat crengi pe timp ploios.

Foarfeca pentru tăiat crengi este alimentată cu energie de la un acumulator STIHL AP.

## ⚠️ AVERTISMENT

- Acumulatorile, care nu au fost aprobate de STIHL pentru utilizarea cu foarfeca pentru tăiat crengi, pot produce incendii și explozii. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de avariere a bunurilor.
  - Folosiți foarfeca pentru tăiat crengi cu un acumulator STIHL AP.
- În cazul în care foarfeca pentru tăiat crengi sau acumulatorul nu sunt utilizate conform destinației, oamenii pot fi grav răniți sau uciși, iar bunurile pot fi avariate.
  - Utilizați foarfeca pentru tăiat crengi conform celor prezentate în aceste instrucțiuni de utilizare.
  - Utilizați acumulatorul conform celor prezentate în aceste instrucțiuni de utilizare.

### 4.3 Cerințe pentru utilizator

## ⚠️ AVERTISMENT

- Utilizatorii care nu au beneficiat de instruire nu pot recunoaște sau evalua pericolele pe care le reprezintă foarfeca pentru tăiat crengi și acumulatorul. Risc de răni grave sau deces pentru utilizator sau alte persoane.



- ▶ Citiți, respectați și păstrați Manualul de instrucțiuni.

- ▶ În cazul în care foarfeca pentru tăiat crengi sau acumulatorul sunt înmânate altei persoane: dați și manualul de instrucțiuni.
- ▶ Asigurați-vă că utilizatorul îndeplinește următoarele cerințe:
  - Utilizatorul este odihnit.
  - Din punct de vedere fizic, senzorial și mental, utilizatorul este capabil să folosească și să lucreze cu foarfeca pentru tăiat crengi sau cu acumulatorul. Utilizatorilor cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse trebuie să li se permită lucrul doar sub supraveghere sau conform instrucțiunilor unei persoane responsabile.
  - Utilizatorul este major.
  - Înainte de prima utilizare a foarfecii pentru tăiat crengi, utilizatorul a beneficiat de instrucțiuni din partea unui distribuitor sau profesionist STIHL.
  - Utilizatorul nu se află sub influența alcoolului, medicamentelor sau drogurilor.
- ▶ Dacă există neclarități: Adresați-vă unui distribuitor STIHL.

### 4.4 Îmbrăcăminte și echipament

## ⚠️ AVERTISMENT

- În timpul lucrului, părul lung poate fi tras în foarfeca pentru tăiat crengi. Utilizatorul poate fi rănit grav.
  - ▶ Prindeți-vă și legați-vă părul lung, astfel încât să evitați tragerea acestuia în foarfeca pentru tăiat crengi.
- În timpul lucrului, obiectele pot fi proiectate cu viteze mari. Pericol de rănire.
  - ▶ Purtați ochelari de protecție strâmți. Ochelari de protecție adecvați, verificați conform normei EN 166 sau conform prevederilor naționale, se pot găsi în comerț cu identificarea corespunzătoare.
  - ▶ Purtați o bluză strânsă pe corp cu mâneci lungi și pantaloni lungi.
- Îmbrăcămintea neadecvată se poate prinde în copaci, arbuști și în foarfeca pentru tăiat crengi. Utilizatorii care nu folosesc îmbrăcăminte adecvată se pot răni grav.
  - ▶ Purtați haine strânse pe corp.
  - ▶ Scoateți-vă eșarfele și bijuteriile.
- În timpul curățării sau întreținerii, utilizatorul poate intra în contact cu lama. Pericol de rănire.
  - ▶ Purtați mănuși de lucru făcute din material rezistent la uzură.
- În cazul în care utilizatorul poartă încălțăminte necorespunzătoare, acesta poate aluneca. Pericol de rănire.
  - ▶ Purtați încălțăminte stabilă, cu talpă aderentă.



## 4.5 Spațiu de lucru și mediu

### 4.5.1 Spațiu de lucru și mediu

#### AVERTISMENT

- Persoanele neautorizate, copiii și animalele nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le reprezintă foarfeca pentru tăiat crengi și obiectele proiectate. Persoanele neautorizate, copiii și animalele pot fi rănite grav, iar bunurile pot fi avariate.
  - ▶ Țineți la distanță de zona de lucru persoanele neimplicate, copiii și animalele.
  - ▶ Foarfeca pentru tăiat crengi nu se va lăsa nesupravegheată.
  - ▶ Asigurați-vă de faptul că nu este posibilă joaca copiilor cu foarfeca pentru tăiat crengi.
- Componentele electrice ale foarfecii pentru tăiat crengi pot produce scântei. Scântele pot declanșa incendii și explozii într-un mediu foarte inflamabil sau exploziv. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de avariere a bunurilor.
  - ▶ Nu lucrați niciodată într-un mediu foarte inflamabil sau exploziv.

### 4.5.2 Acumulator

#### AVERTISMENT

- Persoanele neautorizate, copiii și animalele nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le reprezintă acumulatorul. Persoanele neautorizate, copiii și animalele pot fi rănite grav.
  - ▶ Țineți la distanță persoanele neimplicate, copiii și animalele.
  - ▶ Acumulatorul nu se va lăsa nesupravegheat.
  - ▶ Asigurați-vă de faptul că nu este posibilă joaca copiilor cu acumulatorul.

- Acumulatorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă acumulatorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate aprinde sau exploda. Risc de rănire gravă a persoanelor și de avariere a bunurilor.



- ▶ Protejați acumulatorul de căldură și foc.
- ▶ Nu aruncați acumulatorul în foc.



- ▶ Folosiți și păstrați acumulatorul în intervalul de temperatură - 10 °C și + 50 °C.



- ▶ Nu imersați acumulatorul în lichide.

- ▶ Nu apropiați acumulatorul de obiecte metalice.
- ▶ Nu expuneți acumulatorul la presiune înaltă.
- ▶ Nu expuneți acumulatorul la microunde.
- ▶ Protejați acumulatorul împotriva substanțelor chimice și a sărurilor.

## 4.6 Starea sigură în exploatare

### 4.6.1 Foarfecă pentru tăiat crengi

Foarfeca pentru tăiat crengi este în stare de siguranță tehnică în cazul în care sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Foarfeca pentru tăiat crengi este nedeteriorată.
- Foarfeca pentru tăiat crengi este curată.
- Elementele de comandă funcționează și nu sunt modificate.
- Lama sau contralama sunt montate corespunzător.
- Au fost montate numai accesorii originale STIHL pentru această foarfecă pentru tăiat crengi.
- Accesorii au fost montate corect.

## **⚠️ AVERTISMENT**

- Într-o stare nesigură, componentele ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță ar putea fi dezactivate. Aceasta poate duce la leziuni corporale grave, chiar letale.
  - ▶ Lucrați cu o foarfecă pentru tăiat crengi nedeteriorată.
  - ▶ Dacă foarfeca pentru tăiat crengi este murdară: Curățați foarfeca pentru tăiat crengi.
  - ▶ Nu modificați foarfeca pentru tăiat crengi.
  - ▶ Dacă elementele de comandă nu funcționează: Nu lucrați cu foarfeca pentru tăiat crengi.
  - ▶ Montați corect lama și contralama.
  - ▶ Montați doar accesoriile originale STIHL pentru această foarfecă pentru tăiat crengi.
  - ▶ Montați accesoriul așa cum este prezentat în manualul de instrucțiuni sau în manualul accesoriului.
  - ▶ Nu introduceți obiecte în orificiile foarfecii pentru tăiat crengi.
  - ▶ Dacă există neclarități: Adresați-vă unui distribuitor STIHL.

### **4.6.2 Lamă și contralamă**

Lama și contralama sunt în stare de siguranță corespunzătoare în cazul în care sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Lama și contralama sunt nedeteriorate.
- Lama și contralama nu sunt deformate.
- Lama și contralama funcționează ușor.
- Jocul dintre lamă și contralamă este reglat corect.
- Punctul de contact dintre lamă și contralamă este reglat corect.
- Lama este ascuțită corect.
- Lama este debavurată.

## **⚠️ AVERTISMENT**

- Într-o stare lipsită de siguranță, piese lamei sau ale contralamei se pot desface și pot fi proiectate. Se pot produce grave leziuni corporale.
  - ▶ Lucrați cu o lamă și o contralamă nedeteriorate.
  - ▶ Reglați corect jocul dintre lamă și contralamă.
  - ▶ Reglați corect punctul de contact dintre lamă și contralamă.
  - ▶ Ascuțiți și debavurați corect lama.
  - ▶ Dacă există neclarități: Adresați-vă unui distribuitor STIHL.

### **4.6.3 Acumulator**

Acumulatorul se află într-o stare sigură atunci când se întrunesc următoarele condiții:

- Acumulatorul nu este deteriorat.
- Acumulatorul este curat și uscat.
- Acumulatorul funcționează și nu este modificat.

## **⚠️ AVERTISMENT**

- Într-o situație nesigură, este posibil ca acumulatorul să nu mai funcționeze în siguranță. Se pot produce grave leziuni corporale.
  - ▶ Lucrați cu un acumulator nedeteriorat și funcțional.
  - ▶ Nu încărcați un acumulator avariat sau defect.
  - ▶ Dacă acumulatorul este murdar sau ud: curățați-l și lăsați-l să se usuce.
  - ▶ Nu modificați acumulatorul.
  - ▶ Nu introduceți obiecte în orificiile acumulatorului.
  - ▶ Nu conectați contactele electrice ale acumulatorului cu obiecte metalice (scurtcircuit).
  - ▶ Nu deschideți acumulatorul.

- Dintr-un acumulator avariat poate curge lichid. Contactul pielii sau al ochilor cu lichidul poate produce iritații ale pielii sau ochilor.
  - ▶ Evitați contactul cu lichidul.
  - ▶ În cazul contactului cu pielea, spălați pielea afectată cu apă din belșug și cu săpun.
  - ▶ În cazul contactului cu ochii, clătiți cu apă din belșug timp de cel puțin 15 minute și adresați-vă medicului.
- Un acumulator avariat sau defect poate emite un miros neobișnuit, de fum sau arsură. Risc de rănire gravă a persoanelor sau de deces și de avariere a bunurilor.
  - ▶ Dacă acumulatorul emite un miros neobișnuit sau fum, nu folosiți acumulatorul și păstrați-l la distanță de substanțe inflamabile.
  - ▶ Dacă acumulatorul arde: stingeți-l cu un extingtor sau cu apă.

#### 4.7 Operații

### **▲ AVERTISMENT**

- În anumite situații, utilizatorul nu poate lucra în mod concentrat. Utilizatorul se poate împiedica, poate cădea și se poate răni grav.
  - ▶ Lucrați calm și metodic.
  - ▶ Atunci când iluminatul și vizibilitatea sunt reduse: Nu lucrați cu foarfeca pentru tăiat crengi.
  - ▶ Folosiți foarfeca pentru tăiat crengi singur.
  - ▶ Nu lucrați peste înălțimea umărului.
  - ▶ Aveți grijă la obstacole.
  - ▶ Lucrați stând în picioare, menținându-vă echilibrul. Dacă trebuie să lucrați la înălțime: Folosiți o platformă pentru activități de ridicare sau o scelă sigură.
  - ▶ Dacă apar semne de oboseală: Faceți o pauză de lucru.

- În cazul în care lama se lovește pe un obiect dur, aceasta se poate deteriora.
  - ▶ Înainte de începerea lucrărilor, uitați-vă prin zona de lucru după obiecte dure și îndepărtați-le.
  - ▶ Nu tăiați sârma.

- Lama aflată în mișcare poate să rănească grav utilizatorul.



- ▶ Mâna liberă trebuie ținută la o distanță de minim 40 cm de lamă.
- ▶ Nu atingeți lama.
- Dacă foarfeca pentru tăiat crengi se modifică pe durata lucrului sau dacă se comportă într-un mod nedorit, atunci aceasta se poate afla într-o stare nesigură din punct de vedere tehnic. Risc de rănire gravă a persoanelor și de avariere a bunurilor.
  - ▶ Opriți lucrul, scoateți acumulatorul și adresați-vă unui distribuitor STIHL.
- În timpul lucrului, este posibil ca foarfeca pentru tăiat crengi să producă vibrații.
  - ▶ Purtați mănuși.
  - ▶ Faceți pauze.
  - ▶ Dacă apar semne ale unei tulburări a irigației sangvine: Consultați un medic.
- Într-o situație periculoasă, utilizatorul poate să intre în panică și să nu depună sistemul de susținere. Utilizatorul poate fi rănit grav.
  - ▶ Exersați scoaterea sistemului de susținere.

### **▲ PERICOL**

- În cazul în care se lucrează într-un mediu cu cabluri electrice, lama poate intra în contact cu cablurile electrice și le poate deteriora. Risc de rănire gravă sau deces.
  - ▶ Nu lucrați în mediu unde există cabluri electrice.

## 4.8 Transportarea

### 4.8.1 Transportarea foarfecii pentru tăiat crengi

#### AVERTISMENT

- Dacă foarfeca pentru tăiat crengi este activată pe durata transportului, atunci lama se poate închide accidental. Risc de rănire gravă a persoanelor și de avariere a bunurilor.
  - ▶ Comutatorul de pornire/oprire se pune pe poziția „OFF”.
  - ▶ Introduceți foarfeca pentru tăiat crengi în tocul de pistol.
- În timpul transportului, foarfeca pentru tăiat crengi poate cădea sau se poate deplasa. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a bunurilor.
  - ▶ Extrageți acumulatorul.
  - ▶ Introduceți foarfeca pentru tăiat crengi în tocul de pistol.
  - ▶ Asigurați foarfeca pentru tăiat crengi și sistemul de susținere cu centuri de fixare, curele sau cu o plasă astfel încât aceasta să nu poată cădea și să nu se poată deplasa.

### 4.8.2 Acumulator

#### AVERTISMENT

- Acumulatorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă acumulatorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate avaria, iar bunurile pot fi avariate.
  - ▶ Nu transportați un acumulator avariât.
  - ▶ Transportați acumulatorul într-un ambalaj neconducător din punct de vedere electric.
- În timpul transportului, acumulatorul poate cădea sau se poate deplasa. Risc de rănire a persoanelor și de avariere a bunurilor.
  - ▶ Ambalați acumulatorul în ambalaj, astfel încât să nu se poată mișca.
  - ▶ Asigurați ambalajul, astfel încât să nu se poată mișca.

## 4.9 Stocarea

### 4.9.1 Depozitarea foarfecii pentru tăiat crengi

#### AVERTISMENT

- Copiii nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le prezintă foarfeca pentru tăiat crengi. Copii pot suferi leziuni grave.
  - ▶ Comutatorul de pornire/oprire se pune pe poziția „OFF”.
  - ▶ Tragerea din bucsă a ștecărului de la cablul de racord și scoaterea acumulatorului
  - ▶ Introduceți foarfeca pentru tăiat crengi în tocul de pistol.
  - ▶ Depozitați foarfeca pentru tăiat crengi într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.
- Contactele electrice de la foarfeca pentru tăiat crengi și componentele metalice pot coroda din cauza umezelii. Foarfeca pentru tăiat crengi poate fi deteriorată.
  - ▶ Extrageți acumulatorul.
  - ▶ Depozitați foarfeca pentru tăiat crengi într-un loc curat și uscat.

### 4.9.2 Acumulator

#### AVERTISMENT

- Copiii nu pot recunoaște și evalua pericolele pe care le constituie acumulatorul. Copii pot suferi leziuni grave.
  - ▶ Depozitați acumulatorul într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.
- Acumulatorul nu este protejat împotriva tuturor influențelor mediului. Dacă acumulatorul este expus la anumite influențe ale mediului, acesta se poate avaria.
  - ▶ Depozitați acumulatorul într-un loc curat și uscat.
  - ▶ Depozitați acumulatorul într-un spațiu închis.
  - ▶ Depozitați acumulatorul separat de foarfeca pentru tăiat crengi.
  - ▶ Depozitați acumulatorul într-un ambalaj neconducător din punct de vedere electric.

- Păstrați acumulatorul în intervalul de temperatură - 10 °C și + 50 °C.

#### 4.10 Curățarea, întreținerea și repararea








### ⚠️ AVERTISMENT

- Dacă se activează foarfeca pentru tăiat crengi pe durata curățării, întreținerii sau reparației, atunci este posibilă închiderea accidentală a lamei. Risc de rănire gravă a persoanelor și de avariere a bunurilor.
  - Închideți lama.
  - Comutatorul de pornire/oprire se pune pe poziția „OFF”.
  - Scoateți din bușă ștecherul cablului de racord.
  - Extrageți acumulatorul.
- Elementele de curățare ascuțite, curățarea cu un jet de apă sau cu obiecte ascuțite pot deteriora foarfeca pentru tăiat crengi, lama sau contralama. În cazul în care foarfeca pentru tăiat crengi, lama sau contralama nu sunt curățate corespunzător, componentele s-ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță să fie scoase din funcțiune. Se pot produce grave leziuni corporale.
  - Curățați foarfeca pentru tăiat crengi, lama și contralama așa cum se descrie în acest manual de instrucțiuni.
- În cazul în care foarfeca pentru tăiat crengi, lama sau contralama nu sunt întreținute sau reparate corespunzător, componentele s-ar putea să nu mai funcționeze corect, iar dispozitivele de siguranță să fie scoase din funcțiune. Aceasta poate duce la leziuni corporale grave, chiar letale.
  - Întrețineți sau reparați foarfeca pentru tăiat crengi, lama și contralama în modul descris în acest manual de instrucțiuni.
- În timpul curățării, întreținerii sau reparației lamei sau a contralamei, utilizatorul se poate tăia la lama ascuțită. Pericol de rănire.
  - Purtați mănuși de lucru făcute din material rezistent la uzură.

## 5 Pregătirea de utilizare a foarfecii pentru tăiat crengi

### 5.1 Pregătirea de utilizare a foarfecii pentru tăiat crengi

Anterior oricăror lucrări, trebuie parcurși următorii pași:

- Asigurați-vă că următoarele componente sunt într-o stare sigură:
  - Foarfecă pentru tăiat crengi,  4.6.1.
  - Lamă și contralama,  4.6.2.
  - Acumulator,  4.6.3.
- Verificarea acumulatorului,  12.2.
- Încărcați acumulatorul complet, așa cum este prezentat în manualul de instrucțiuni al încărcătoarelor STIHL AL 101, 300, 500.
- Curățarea foarfecii pentru tăiat crengi,  17.1.
- Atașarea tocului de pistol și a buzunarului,  7.1.
- Ungeți lama și contralama cu pompa de ungere,  18.2.
- Dacă etapele nu pot fi efectuate: Nu folosiți foarfeca pentru tăiat crengi și contactați un serviciu de asistență tehnică STIHL.

30 min. după începerea lucrului trebuie efectuate următoarele etape la o foarfecă pentru tăiat crengi nouă, la o lamă nouă sau la o contralama nouă:

- Reglați jocul dintre lamă și contralama.
- Ascuțiți lama.

## 6 Încărcarea bateriei și a LED-urilor

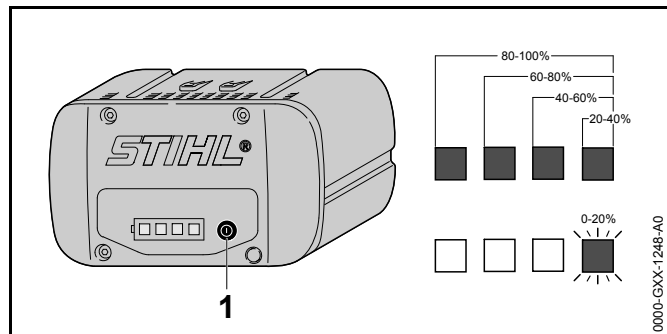
### 6.1 Încărcați acumulatorul

Timpul de încărcare depinde de câțiva factori, de ex. temperatura bateriei sau temperatura ambiantă. Timpul de încărcare real poate fi diferit de timpul de încărcare specificat. Timpul de încărcare este disponibil la [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times).

- Încărcați acumulatorul așa cum este prezentat în manualul de instrucțiuni al încărcătorului STIHL AL 101, 300, 500.

## 6.2 Indicarea stării de încărcare

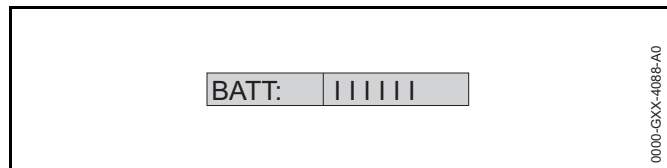
### Afișarea stării de încărcare la acumulator



- Apăsăți butonul (1). LED-urile luminează în verde timp de aproximativ 5 secunde și indică starea de încărcare.
- Dacă LED-ul verde se aprinde intermitent: Încărcați acumulatorul.

### Afișarea stării de încărcare pe display-ul unității de comandă

- Activați foarfeca pentru tăiat crengi.



După câteva secunde, afișajul prezintă starea de încărcare a acumulatorului. Fiecare bară afișată corespunde la 10% din starea de încărcare.

## 6.3 LED-urile de la acumulator

LED-urile pot indica starea de încărcare a acumulatorului sau defecțiunile. LED-urile pot lumina permanent, respectiv pâlpâi, cu culoarea verde sau roșu.

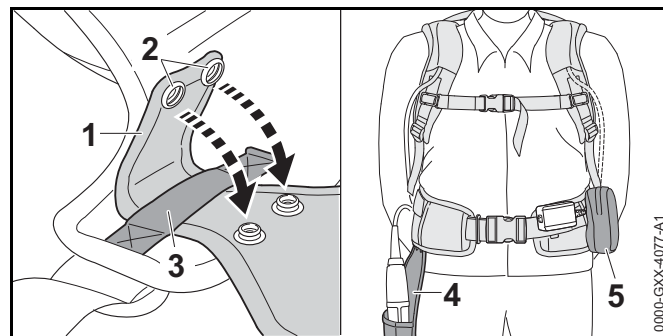
Dacă LED-urile luminează cu culoarea verde sau pâlpâie, este indicat nivelul de încărcare.

- Dacă LED-urile luminează cu culoarea roșie sau pâlpâie: remediați avariile, 20. Defecțiune la acumulator.

## 7 Asamblarea foarfecii pentru tăiat crengi

### 7.1 Atașarea tocului de pistol și a buzunarului

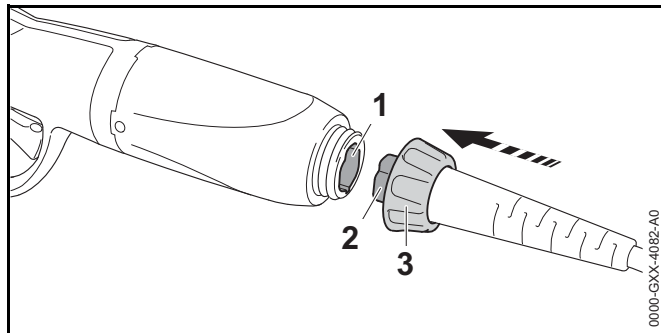
Tocul de pistol și buzunarul pot fi atașate în stânga sau în dreapta pe centura de șold. Tocul de pistol trebuie atașat pe partea în care se ține în mână foarfeca pentru tăiat crengi.



- Eclisa (1) tocului de pistol (4) se introduce prin bucla (3) pe partea interioară a centurii de șold.
- Închideți butoanele de apăsare (2).
- Fixați buzunarul (5) pe cealaltă parte a centurii de șold.

## 7.2 Băgarea ștecherului cablului de racord și apoi scoaterea lui

### 7.2.1 Băgați ștecherul cablului de racord



- ▶ Băgați ștecherul (2) cablului de racord în bucșă (1).
- ▶ Rotiți manual piulița olandeză (3) pe filetul bucșei (1) și strângeți-o.

### 7.2.2 Scoaterea ștecherului cablului de racord

- ▶ Deșurubați piulița olandeză.
- ▶ Prindeți cu mâna ștecherul cablului de racord.
- ▶ Scoateți din bucșă ștecherul cablului de racord.

## 8 Reglarea foarfecii pentru tăiat crengi

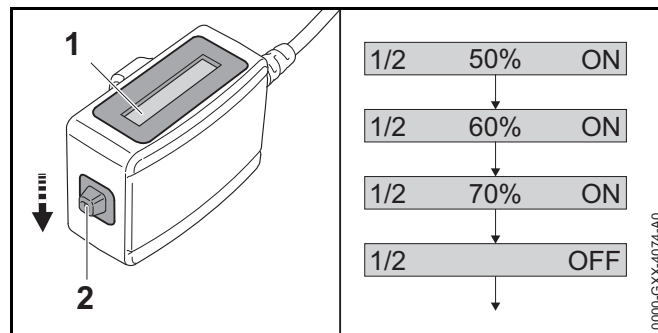
### 8.1 Reglarea deschiderii lamei

Deschiderea lamei poate fi reglată în funcție de aplicație.

Pot fi reglate următoarele deschideri:

- 50% (ON)
- 60% (ON)
- 70% (ON)
- Nicio limitare (OFF)

- ▶ Activați foarfeca pentru tăiat crengi.

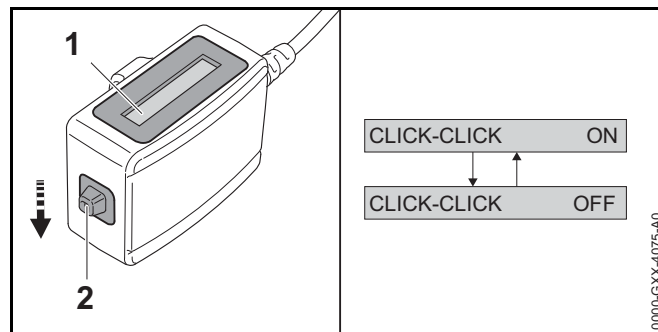


- ▶ Apăsăți pârghia de comandă (2) în jos de atâtea ori, până când display-ul (1) indică deschiderea reglată.
- ▶ Apăsăți pârghia de comandă (2) până când se afișează deschiderea dorită.

### 8.2 Activarea și dezactivarea modului „Stand-By“

Dacă este activat modul „Stand-By“, lama poate fi închisă permanent, cu toate că este activă foarfeca pentru tăiat crengi. Modul „Stand-By“ poate fi dezactivat.

- ▶ Activați foarfeca pentru tăiat crengi.



- ▶ Apăsăți pârghia de comandă (2) în jos de atâtea ori, până când display-ul (1) indică „CLICK-CLICK ON“ sau „CLICK-CLICK OFF“.

Dacă display-ul (1) indică „CLICK-CLICK ON“, atunci este activat modul „Stand-By“.

Dacă display-ul (1) indică „CLICK-CLICK OFF“, atunci este dezactivat modul „Stand-By“.

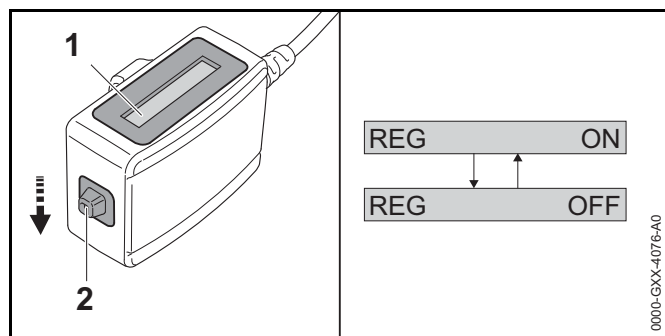
- ▶ Apăsați pârghia de comandă (2) până când este activat sau dezactivat modul „Stand-By“

### 8.3 Reglarea comportamentului de închidere al lamei

După activarea foarfecii pentru tăiat crengi, lama se închide proporțional față de mișcarea pârghiei de comutație.

Comportamentul de închidere al lamei poate fi reglat astfel încât lama să se închidă întotdeauna complet dacă se apasă pârghia de comutație.

- ▶ Activați foarfeca pentru tăiat crengi.



- ▶ Apăsați pârghia de comandă (2) în jos de atâtea ori, până când display-ul (1) indică „REG ON“ sau „REG OFF“.

Dacă apare afișajul (1) „REG ON“, lama se închide proporțional cu mișcarea pârghiei de comutație.

Dacă display-ul afișează (1) „REG OFF“, lama se închide întotdeauna complet când se apară pârghia de comutație.

- ▶ Apăsați de atâtea ori pârghia de comandă (2) până când este reglată funcția dorită.

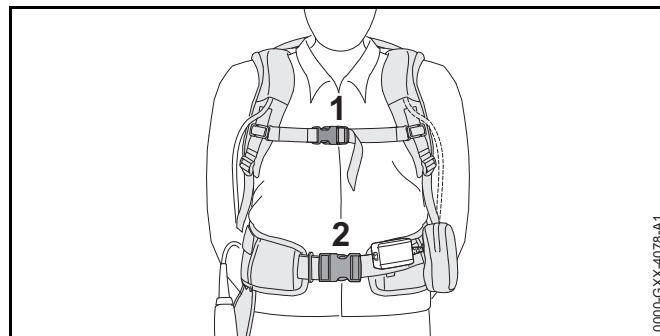
Dacă foarfeca pentru tăiat crengi este oprită și repornită, lama se închide din nou proporțional față de mișcarea pârghiei de comutație.

## 9 Reglarea foarfecii pentru tăiat crengi pentru utilizator

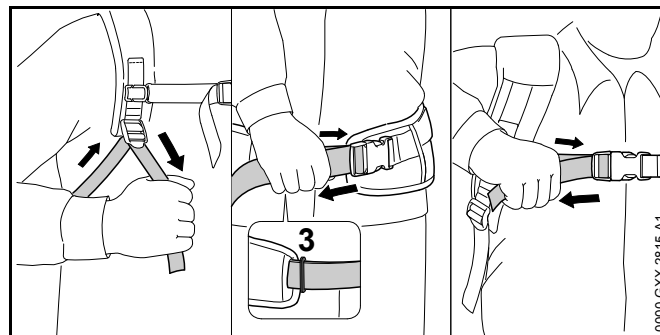
### 9.1 Așezarea și desfacerea centurii de transport

#### 9.1.1 Așezarea și reglarea sistemului de susținere

- ▶ Așezați sistemul de susținere pe spate.



- ▶ Închideți închizătoarea (2) curelei de șold.
- ▶ Închideți închizătoarea (1) curelei de piept.



- ▶ Întindeți curelele până ce cureaua de șold se mulează pe șold și perna de spate se așează pe spate.
- ▶ Treceți capetele curelei de șold prin ureche (3).

#### 9.1.2 Scoaterea sistemului de susținere

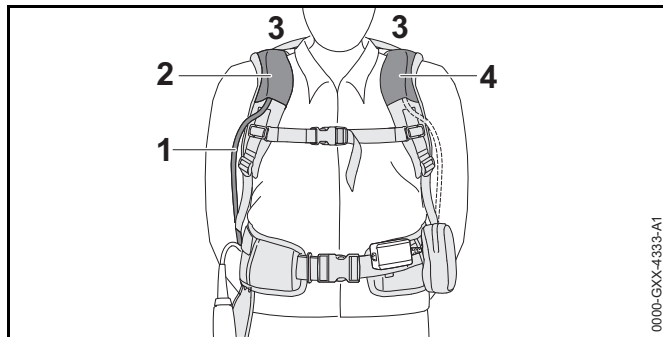
- ▶ Slăbiți centurile.



- ▶ Deschideți închizătoarea de la centura de piept și centura de șold.
- ▶ Scoateți sistemul de susținere de pe spate.

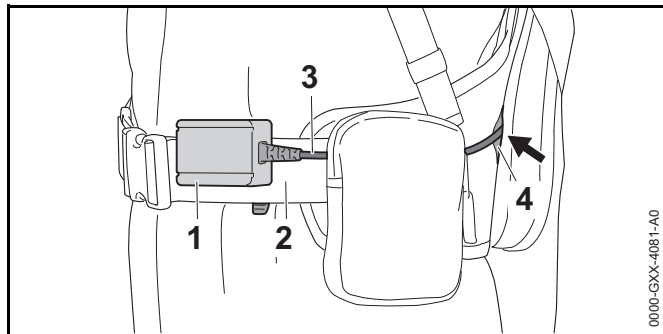
## 9.2 Pozarea cablului de racord

Cablul de racord poate fi pozat în stânga sau dreapta. Cablul de racord trebuie pozat pe partea în care se ține în mână foarfeca pentru tăiat crengi.



- ▶ Ghidați cablul de racord (1) printr-una dintre deschiderile (3) din sistemul de susținere.
- ▶ Ghidați cablul de racord (1) prin eclisa dreaptă (2) eclisa stângă (4).
- ▶ Poziționați cablul de racord (1) în așa mod, încât să fie cât mai scurt și să nu împiedice executarea lucrului.

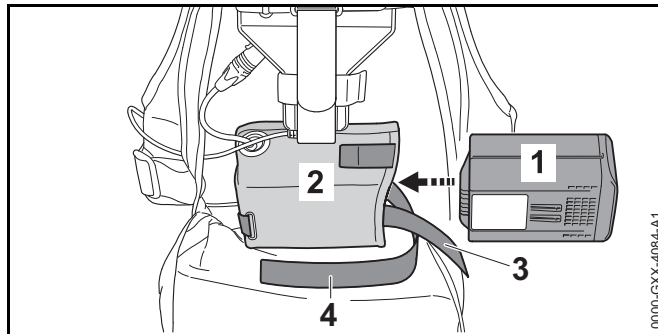
## 9.3 Pozarea cablului la aparatul de comandă



- ▶ Treceți aparatul de comandă (1) și cablul (3) prin orificiul stâng sau drept (4) din sistemul de susținere.
- ▶ Agățați aparatul de comandă (1) la centura de șold (2).

# 10 Introducerea și scoaterea bateriei

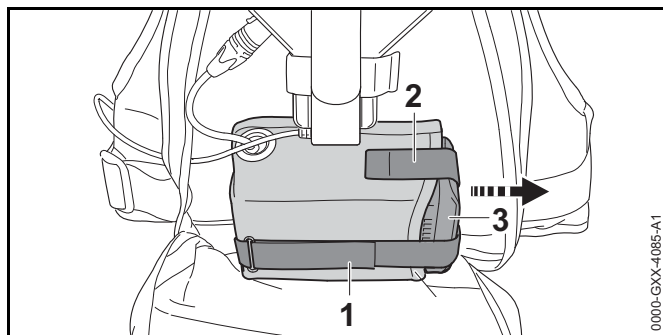
## 10.1 Înlocuiți acumulatorul



- ▶ Deschideți fermoarul la sistemul de susținere.
- ▶ Apăsați acumulatorul (1) până la opritorul din geanta pentru acumulator (2).
- ▶ Se închide închizătoarea tip velcro (3). Acumulatorul (1) nu se poate deplasa.
- ▶ Închizătoarea tip velcro (4) se trece prin verigă și se închide. Geanta pentru acumulator (2) este fixată pe sistemul de susținere.
- ▶ Închideți fermoarul la sistemul de susținere.

## 10.2 Extrageți acumulatorul

- ▶ Așezați sistemul de susținere pe o suprafață plană.
- ▶ Deschideți fermoarul la sistemul de susținere.

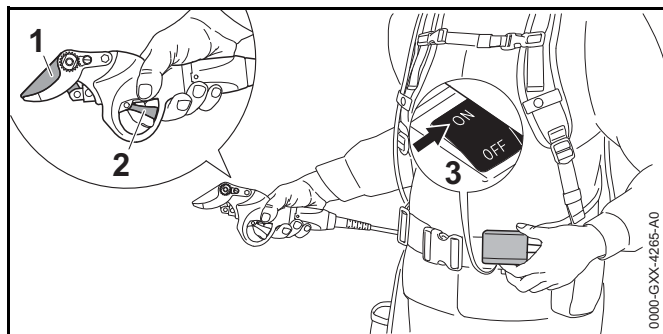


- ▶ Desfaceți închizătoarea tip velcro (1) și trageți-o afară din verigă.
- ▶ Se deschide închizătoarea tip velcro (2).
- ▶ Scoateți bateria (3).

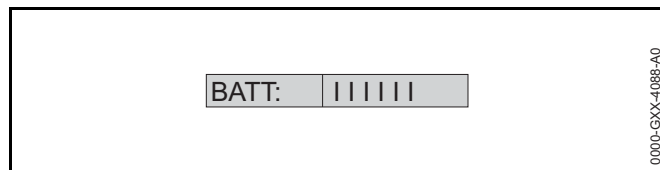
## 11 Activarea foarfecii pentru tăiat crengi

### 11.1 Activarea foarfecii pentru tăiat crengi

- ▶ Țineți foarfeca pentru tăiat crengi cu o mână de mânerul de comandă, astfel încât degetul mare să cuprindă mânerul de comandă.



- ▶ Comutator pornire/oprire (3) se pune pe poziția „ON”. Se aude 1 semnal sonor lung și 3 semnale sonore scurte. Foarfeca pentru tăiat crengi este pregătită de funcționare.
- ▶ Apăsați pârghia de comutație (2). Lama (1) se deschide complet.



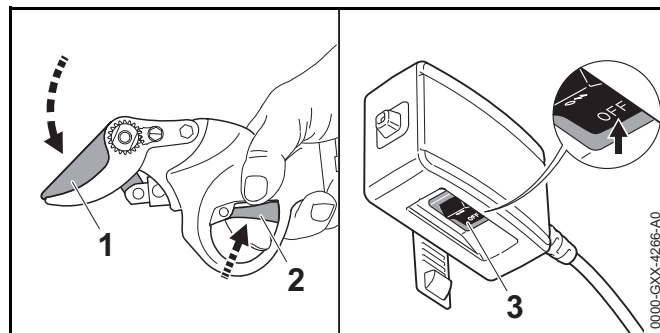
Afișajul prezintă numărul de tăieturi care pot fi efectuate înaintea următoarei întrețineri recomandate.

După câteva secunde, afișajul prezintă starea de încărcare a acumulatorului. Fiecare bară afișată corespunde la aprox. 10% din capacitatea acumulatorului.

Foarfeca pentru tăiat crengi se oprește automat dacă nu se utilizează mai mult de 10 minute. Timp de 20 de secunde se emit câte 5 semnale sonore scurte.

- ▶ Comutator pornire/oprire (3) se cuplează pe poziția „OFF”, iar apoi din nou în poziția „ON”. Foarfeca pentru tăiat crengi este din nou gata de utilizare.

### 11.2 Oprirea foarfecii pentru tăiat crengi



- ▶ Apăsați pârghia de comutație (2) și mențineți-o apăsată. Se închide lama (1).

#### INDICAȚIE

Este posibilă deteriorarea foarfecii pentru tăiat crengi dacă comutatorul de pornire/oprire se pune pe poziția „OFF”, înainte ca lama să fie închisă.

- ▶ Așteptați până când lama este închisă.

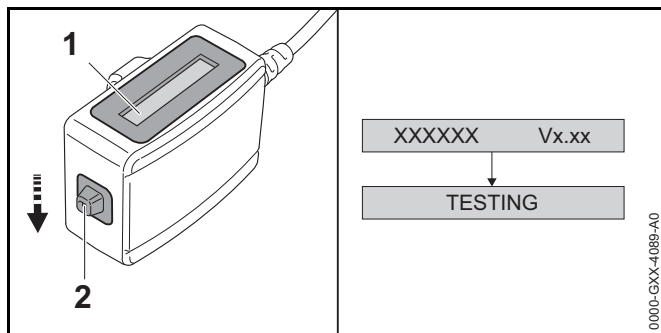
- Comutator pornire/oprire (3) se pune pe poziția „OFF”.
- Introduceți foarfeca pentru tăiat crengi în tocul de pistol.

## 12 Verificarea foarfecii pentru tăiat crengi și a acumulatorului

### 12.1 Verificarea foarfecii pentru tăiat crengi

Se efectuează succesiv următoarele verificări:

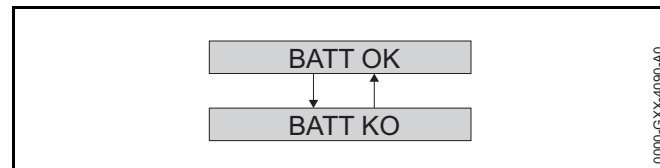
- Verificarea conexiunii electrice dintre acumulator și unitatea de comandă
  - Verificarea conexiunii electrice dintre unitatea de comandă și electromotor
  - Verificarea conexiunii electrice dintre unitatea de comandă și pârghia de comutație
  - Verificarea unității de comandă
- Activați foarfeca pentru tăiat crengi.



- Apăsăți pârghia de comandă (2) în jos de atâtea ori, până când display-ul (1) indică „XXXXXX Vx.xx”.
- Pârghia de comandă (2) se apasă și menține apăsată, până când pe display-ul (1) se afișează „TESTING”. Se aud mai multe semnale sonore succesive rapide și se verifică automat foarfeca pentru tăiat crengi.

Verificarea se va încheia dacă se apasă pârghia de comandă (2) într-o direcție aleatorie.

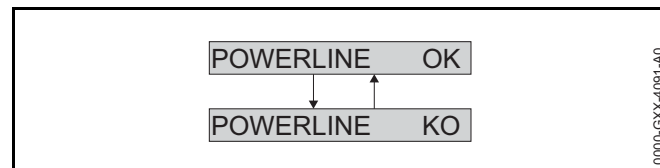
### Verificarea conexiunii electrice dintre acumulator și unitatea de comandă



Dacă display-ul afișează „BATT OK”, atunci există conexiune electrică între acumulator și unitatea de comandă.

- Dacă display-ul afișează „BATT KO” : Remediați avaria, 20.

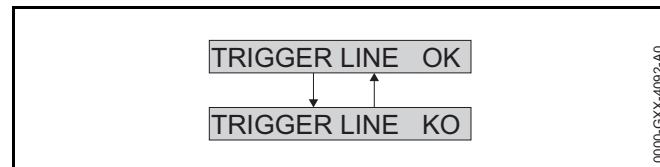
### Verificarea conexiunii electrice dintre unitatea de comandă și electromotor



Dacă display-ul afișează „POWERLINE OK”, există o conexiune electrică între unitatea de comandă și electromotor.

- Dacă display-ul afișează „POWERLINE KO” : Remediați avaria 20.

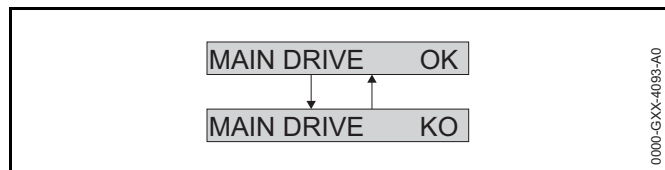
### Verificarea conexiunii electrice dintre unitatea de comandă și pârghia de comutație



Dacă display-ul afișează „TRIGGER LINE OK”, atunci există conexiune electrică între unitatea de comandă și pârghia de comutație.

- ▶ Dacă display-ul afișează „TRIGGER LINE KO” :  
Remediați avaria, 20.

### Verificarea unității de comandă



Dacă display-ul afișează „MAIN DRIVE OK”, atunci unitatea de comandă funcționează.

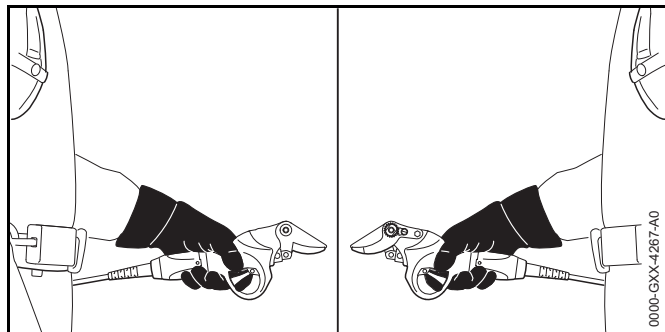
- ▶ Dacă display-ul afișează „MAIN DRIVE KO” : Remediați avaria, 20.

### 12.2 Verificarea acumulatorului

- ▶ Apăsați butonul de la acumulator. LED-urile se aprind sau pâlpâie.
- ▶ Dacă LED-urile nu se aprind sau nu pâlpâie: nu folosiți acumulatorul și apelați la un distribuitor STIHL. Defecțiune a bateriei.

## 13 Lucrul cu foarfeca pentru tăiat crengi

### 13.1 Ținerea și ghidarea foarfecii pentru tăiat crengi



- ▶ Țineți foarfeca pentru tăiat crengi cu o mână de mânerul de comandă, astfel încât degetul mare să cuprindă mânerul de comandă.
- ▶ Mâna liberă se ține la distanță de lamă.

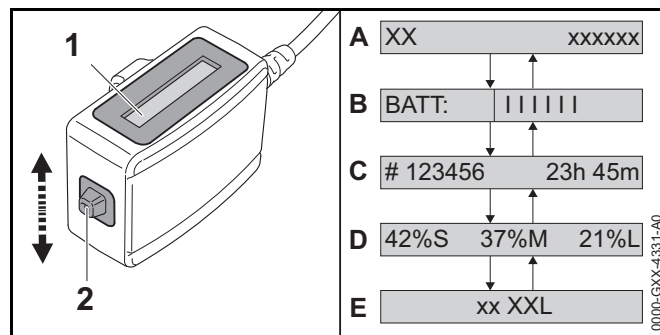
### 13.2 Afișarea informațiilor

Pot fi afișate următoarele informații:

- Numărul de tăieturi, care pot fi efectuate înaintea următoarei întrețineri recomandate
- Starea de încărcare a acumulatorului
- Numărul de tăieturi și durata de funcționare în ore și minute
- Numărul de tăieturi cu consum mic, mediu și mare de forță
- Blocarea lamei

Informațiile afișate se referă la momentul la care contorul a fost resetat ultima oară.

- ▶ Activați foarfeca pentru tăiat crengi.



- ▶ Apăsați pârghia de comandă (2) în jos sau sus de atâtea ori, până când display-ul (1) afișează informația necesară.

Informațiile (A, C, D și E) pot fi resetate.

- ▶ Dacă trebuie resetată o informație: Apăsați pârghia de comandă (2) timp de 2 secunde. Informația afișată este resetată.

### Numărul de tăieturi, care pot fi efectuate înaintea următoarei întrețineri recomandate (A)

Afișajul (1) prezintă numărul de tăieturi care pot fi efectuate înaintea următoarei întrețineri recomandate.

După câteva secunde, afișajul prezintă starea de încărcare a acumulatorului (B).

- ▶ Dacă numărul de tăieturi este 0: Apăsați pârghia de comandă (2). Display-ul (1) indică starea de încărcare a acumulatorului (B).

### Starea de încărcare a acumulatorului (B)

Display-ul (1) indică starea de încărcare a acumulatorului. Fiecare bară afișată corespunde la 10% din starea de încărcare.

### Numărul de tăieturi și durata de funcționare în ore și minute (C)

Display-ul (1) prezintă numărul de tăieturi și durata de funcționare în ore și minute.

### Numărul de tăieturi cu consum mic, mediu și mare de forță (D)

Display-ul (1) prezintă numărul de tăieturi cu consum mic, mediu și mare de forță.

Fiecare tăietură este împărțită de către unitatea de comandă în următoarele clase:

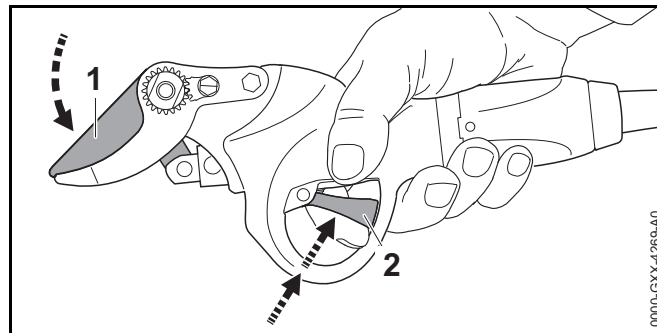
- S = numărul de tăieturi cu consum mic de forță
- M = numărul de tăieturi cu consum mediu de forță
- L = numărul de tăieturi cu consum mare de forță

### Blocarea lamei (E)

Display-ul (1) prezintă numărul de blocaje ale lamei.

## 13.3 Comutarea foarfecii pentru tăiat crengi în modul „Stand-By“

Pentru întreruperile scurte ale lucrului, foarfeca pentru tăiat crengi poate fi comutată în modul „Stand-By“.

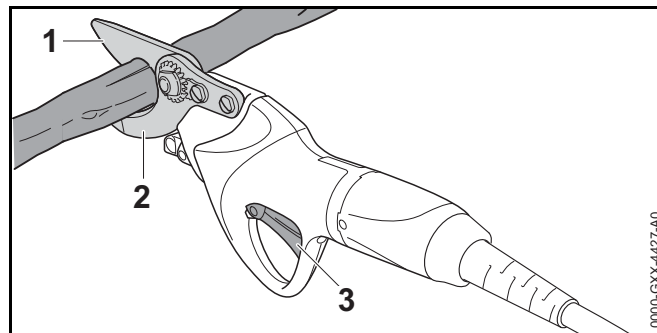


- ▶ Apăsați pârghia de comutație (2) rapid de 2 ori succesiv, iar la a doua oară se menține apăsată. Se emit 3 semnale sonore scurte. Lama (1) se închide și rămâne închisă.

- ▶ Eliberați pârghia de comutație (2). Foarfeca pentru tăiat crengi se află în modul „Stand-By“.

Dacă se apasă din nou pârghia de comutație (2), se deschide lama (1), iar foarfeca pentru tăiat crengi este gata de utilizare.

## 13.4 Tăierea



- ▶ Contralama (2) se așează de jos pe creangă.

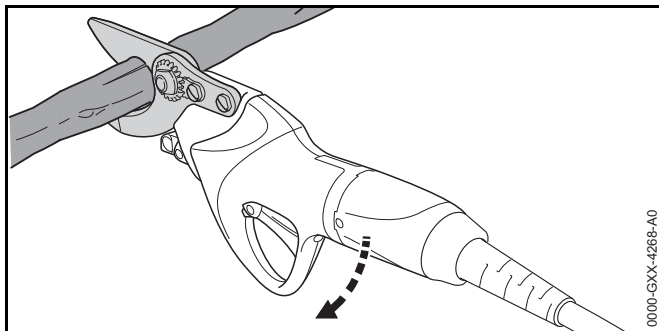
**AVERTISMENT**

Lama aflată în mișcare poate să rănească grav utilizatorul.

- ▶ Mâna liberă trebuie ținută la o distanță de minim 40 cm de lamă.
- ▶ Nu atingeți lama.

- ▶ Apăsați pârghia de comutație (3).  
Lama (1) se închide, iar creanga este tăiată.

Este posibilă blocarea lamei pe durata lucrului.

**INDICAȚIE**

Este posibilă deteriorarea foarfecii pentru tăiat crengi dacă lama este blocată, iar foarfeca pentru tăiat crengi este oprită.

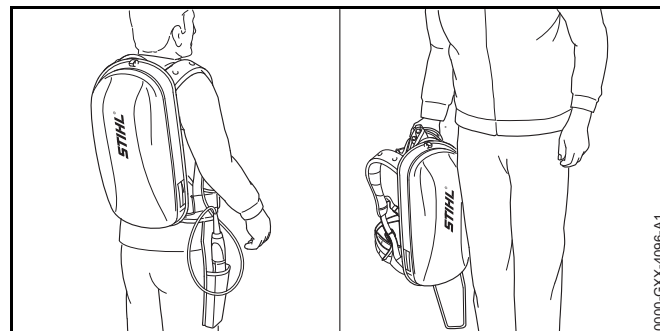
- ▶ Nu opriți foarfeca pentru tăiat crengi.
- ▶ Foarfeca pentru tăiat crengi nu se deschide în lateral sau în sus.
- ▶ Dacă lama este blocată: Rabatați în jos foarfeca pentru tăiat crengi și scoateți-o din tăietură.  
Lama (1) se deschide.

**14 După lucru****14.1 După lucru**

- ▶ Opriți foarfeca pentru tăiat crengi, scoateți ștecărul de la cablul de racord, iar apoi scoateți acumulatorul.
- ▶ Dacă foarfeca pentru tăiat crengi este umedă: Lăsați foarfeca pentru tăiat crengi să se usuce.
- ▶ Curățați foarfeca pentru tăiat crengi.
- ▶ Curățați lama și contralama.
- ▶ Curățați acumulatorul.

**15 Transportarea****15.1 Transportarea foarfecii pentru tăiat crengi și a sistemului de susținere**

- ▶ Opriți foarfeca pentru tăiat crengi și scoateți ștecărul de la cablul de racord.
- ▶ Introduceți foarfeca pentru tăiat crengi în tocul de pistol.



- ▶ Purtați sistemul de susținere pe spate sau de mâner.
- ▶ Dacă foarfeca pentru tăiat crengi este transportată într-un autovehicul:
  - ▶ Extrageți acumulatorul.
  - ▶ Așezați în valiză foarfeca pentru tăiat crengi.

- ▶ Valiza se asigură astfel încât să nu se poate răsturna sau deplasa.

## 15.2 Transportul acumulatorului

- ▶ Opriți foarfeca pentru tăiat crengi, scoateți ștecărul de la cablul de racord, iar apoi scoateți acumulatorul.
- ▶ Asigurați-vă că acumulatorul este într-o stare sigură.
- ▶ Ambalați acumulatorul așa încât să se respecte următoarele condiții:
  - Ambalajul să nu conducă curentul.
  - Acumulatorul să nu se poată mișca în ambalaj.
- ▶ Asigurați ambalajul, astfel încât să nu se poată mișca.

Acumulatorul face obiectul cerințelor privitoare la transportul de mărfuri periculoase. Acumulatorul se încadrează în categoria UN 3480 (baterii litiu-ion) și a fost verificată conform Manualului UN Verificări și criterii Partea III, subsecțiunea 38.3.

Reglementările pentru transport sunt disponibile la [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets).

## 16 Stocarea

### 16.1 Depozitarea foarfecii pentru tăiat crengi

- ▶ Opriți foarfeca pentru tăiat crengi, scoateți ștecărul de la cablul de racord, iar apoi scoateți acumulatorul.
- ▶ Foarfeca pentru tăiat crengi și sistemul de susținere se păstrează curat și uscat în valiză.
- ▶ Depozitați valiza într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.

### 16.2 Depozitarea acumulatorului

STIHL vă recomandă să depozitați acumulatorul încărcat între 40 % și 60 % (2 LED-uri care luminează cu verde).

- ▶ Depozitați acumulatorul așa încât să se respecte următoarele condiții:

- Acumulatorul este depozitat într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor.
- Acumulatorul este curat și uscat.
- Acumulatorul este depozitat într-un spațiu închis.
- Acumulatorul este separat de foarfeca pentru tăiat crengi și de încărcător.
- Acumulatorul este depozitat într-un ambalaj neconducător din punct de vedere electric.
- Acumulatorul se află în intervalul de temperatură - 10 °C și + 50 °C.

## 17 Curățare

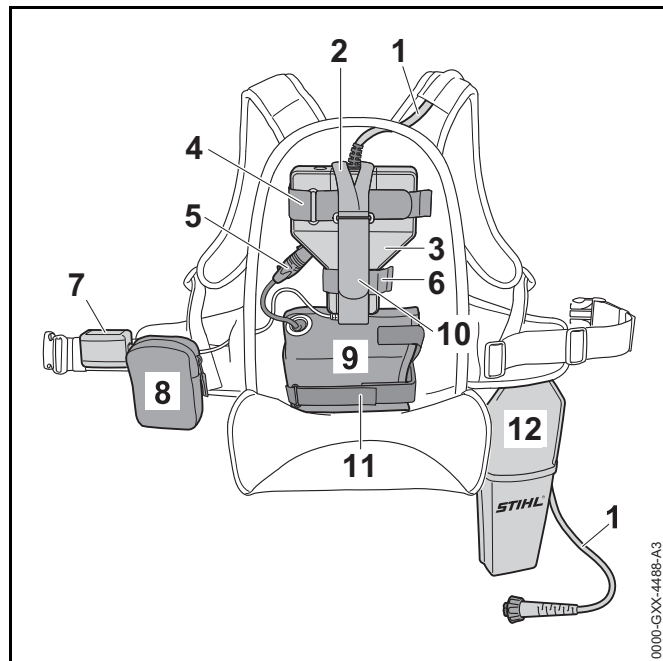
### 17.1 Curățarea foarfecii pentru tăiat crengi

- ▶ Opriți foarfeca pentru tăiat crengi și scoateți ștecărul de la cablul de racord.
- ▶ Curățați foarfeca pentru tăiat crengi cu o lavetă umedă sau cu soluție STIHL pentru îndepărtarea rășinilor.

### 17.2 Curățarea lamei și a contralamei

- ▶ Opriți foarfeca pentru tăiat crengi și scoateți ștecărul de la cablul de racord.
- ▶ Lama și contralama se curăță cu o cârpă umedă și cu apă caldă cu săpun.
- ▶ Lama și contralama se pulverizează pe ambele părți cu STIHL Multispray.

### 17.3 Curățarea sistemului de susținere



- ▶ Se atașează tocul de pistol (12) și buzunarul (8).
- ▶ Se agață aparatul de comandă (7) la centura de șold.
- ▶ Aparatul de comandă (7) și cablul se introduc în sistemul de susținere.
- ▶ Se trage afară ștecărul de conectare (5).
- ▶ Se deschide închizătoarea tip velcro (4, 6 și 10).
- ▶ Scoateți cablul de racord (1) din sistemul de susținere.
- ▶ Scoateți unitatea de comandă (3).
- ▶ Se deschide închizătoarea tip velcro (11).
- ▶ Se scoate geanta pentru acumulator (9).
- ▶ Curățați sistemul de susținere cu o lavetă umedă.
- ▶ Dacă sistemul de susținere este foarte murdar: Sistemul de susținere se curăță manual cu un produs de curățare color sau cu un produs de curățare fin.
- ▶ Se introduce geanta pentru acumulator (9).

- ▶ Închizătoarea tip velcro (11) se trece prin verigă și se închide.
- ▶ Cablul de racord (1) se trece prin centură (2).
- ▶ Se introduce unitatea de comandă (3).
- ▶ Pozați cablul de racord (1).
- ▶ Aparatul de comandă (7) și cablul se scot din sistemul de susținere.
- ▶ Agățați aparatul de comandă (7) la centura de șold.
- ▶ Se închide închizătoarea tip velcro (6).
- ▶ Închizătoarea tip velcro (4) se trece prin verigă și se închide.
- ▶ Închizătoarea tip velcro (10) se trece prin verigă și se închide.
- ▶ Se introduce ștecărul de conectare (5).
- ▶ Se atașează tocul de pistol (12) și buzunarul (8).

### 17.4 Curățarea bateriei

- ▶ Curățați bateria cu o lavetă umedă.

## 18 Întreținere

### 18.1 Intervale de întreținere

Intervalele de întreținere se vor stabili în funcție de condițiile de mediu și condițiile de lucru. STIHL vă recomandă următoarele intervale de întreținere:

#### La fiecare 400.000 de tăieri

- ▶ Solicitați întreținerea foarfecii pentru tăiat crengi la un serviciu de asistență tehnică STIHL.

#### Zilnic

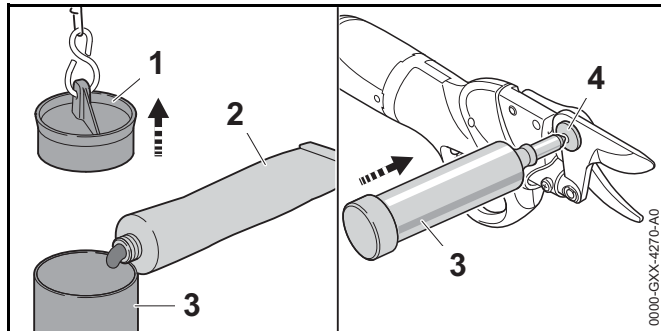
- ▶ Ascuțiți lama.

#### Anual

- ▶ Solicitați întreținerea foarfecii pentru tăiat crengi la un serviciu de asistență tehnică STIHL.



## 18.2 Ungerea lamei și a contralamei cu pompa de ungere



- Scoateți dopul (1) al pompei de ungere (3) de pe lanț.
- Umpleți pompa de ungere (3) la un nivel de 2/3 cu unsoare multiscop STIHL (2).
- Apăsăți ferm dopul (1) pe pompa de ungere (3).
- Așezați pompa de ungere (3) pe niplul de lubrifiere (4).
- Apăsăți pompa de ungere (3) și împingeți unsoare multiscop STIHL cu 1 până la 2 curse prin niplul de lubrifiere (4).

## 18.3 ascuțiți lama

Pentru capitolul acesta este disponibil un video:



[www.stihl.com/sx0KJO](http://www.stihl.com/sx0KJO)

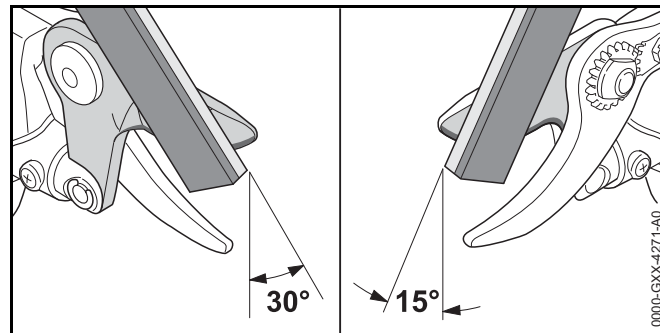


### AVERTISMENT

Muchia tăietoare a lamei este ascuțită. Utilizatorul se poate tăia.

- Purtați mănuși de lucru făcute din material rezistent la uzură.

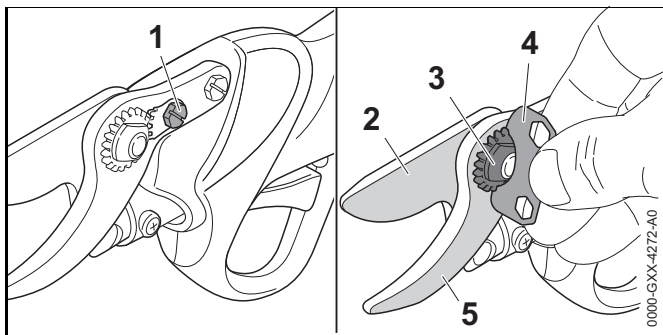
- Aplicați ulei pe piatra de polizat.



- Ascuțiți lama cu piatra de polizat așa încât să se respecte următoarele condiții:
  - Partea roșie (brută) se utilizează pentru șlefuirea de bază a lamei tocite.
  - Partea albă (fină) se utilizează pentru șlefuirea fină și pentru debavurarea lamei ascuțite.
  - Piatra de polizat se ghidează cu o apăsare ușoară din interior spre exterior.
  - Se respectă unghiul de ascuțire de 30° și de 15°.
- Îndepărtați praful de șlefuire cu o lavetă.
- Lama și contralama se pulverizează pe ambele părți cu STIHL Multispray.
- Dacă există neclarități: Adresați-vă unui distribuitor STIHL.

## 18.4 Reglarea jocului dintre lamă și contralamă

Dacă este posibilă deplasarea laterală a lamei față de contralamă, atunci trebuie reglat jocul dintre lamă și contralamă.

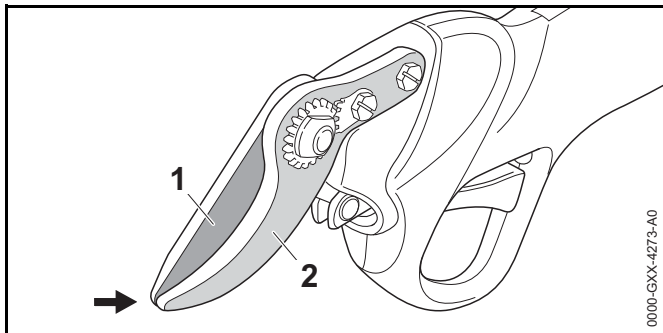


- ▶ Slăbiți șurubul (1).
- ▶ Așezați scula de reglare (4) pe piulița de reglare (3).
- ▶ Strângeți piulița de reglare (3) astfel încât lama (2) să nu mai poată fi deplasată lateral față de contralamă (5), iar lama (2) să gliseze ușor, fără joc, pe lângă contralamă (5).
- ▶ Strângeți tare șurubul (1).
- ▶ Dacă există neclarități: Adresați-vă unui distribuitor STIHL.

### 18.5 Reglarea punctului de contact dintre vârful lamei și al contralamei

Dacă nu se mai ating vârful lamei și al contralamei, atunci trebuie reglat punctul de contact dintre lamă și contralamă.

- ▶ Apăsați pârghia de comutație rapid de 3 ori succesiv, iar la a treia oară se menține apăsată. Se emit 3 semnale sonore scurte de 4 ori. Se deschide lama și se închide apoi în 3 pași mici de câte 0,8 mm.

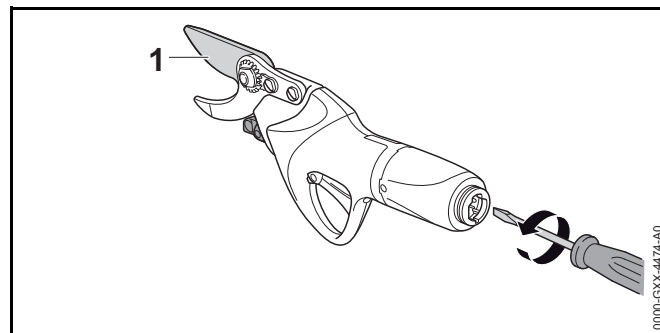


- ▶ Așteptați până când vârful lamei (1) și al contralamei (2) se suprapun cu exactitate.
- ▶ Eliberați pârghia de comutație. Poziția lamei (1) este memorată. Punctul de contact dintre vârful lamei și al contralamei este reglat.
- ▶ Dacă există neclarități: Adresați-vă unui distribuitor STIHL.

## 19 Reparare

### 19.1 Deschiderea și închiderea manuală a lamei

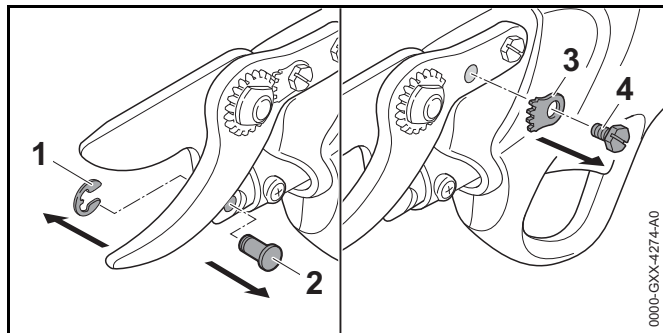
- ▶ Opriti foarfeca pentru tăiat crengi și scoateți ștecărul de la cablul de racord.



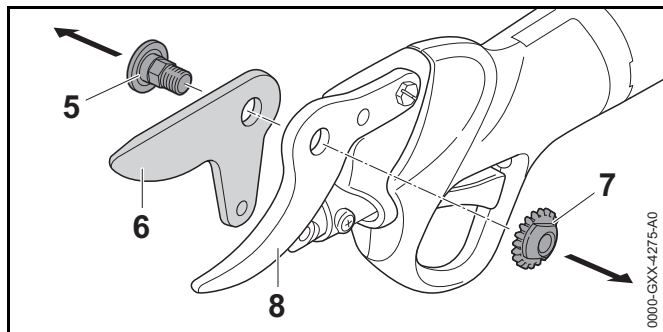
- ▶ Șurubul aflat în mijlocul bucșei se rotește în sens antiorar cu ajutorul unei șurubelnițe plate. Lama (1) se deschide.
- ▶ Șurubul aflat în mijlocul bucșei se rotește în sens orar cu ajutorul unei șurubelnițe plate. Se închide lama (1).

### 19.2 Înlocuirea lamei

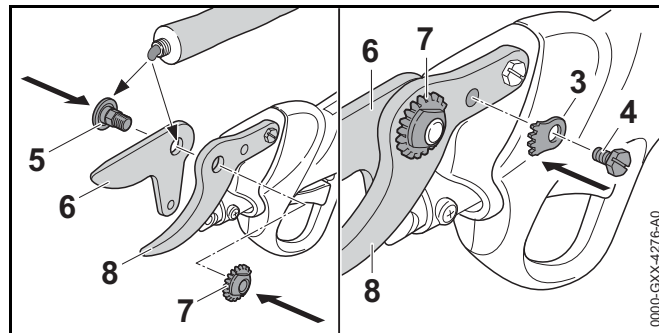
- ▶ Opriti foarfeca pentru tăiat crengi și scoateți ștecărul de la cablul de racord.



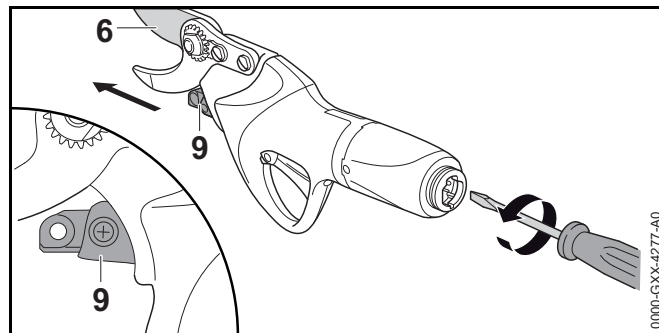
- ▶ Demontați și salubrizați inelul de siguranță (1).
- ▶ Împingeți în afară axul (2).
- ▶ Dacă axul (2) este uzat sau deteriorat: Înlocuiți axul (2).
- ▶ Deșurubați șurubul (4) și scoateți segmentul danturat (3).



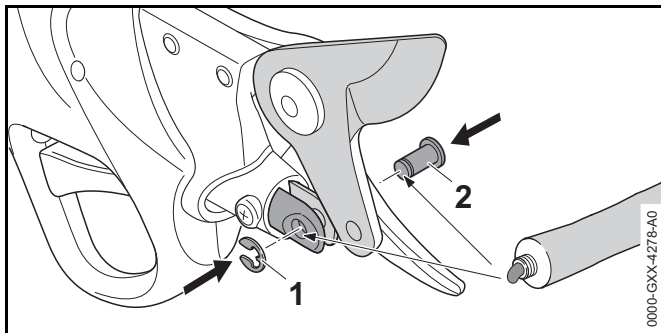
- ▶ Deșurubați piulița de reglare (7).
- ▶ Detașați lama (6) împreună cu niplul de lubrifiere (5) și salubrizați lama (6).
- ▶ Dacă pe contralamă (8) se poate observa unsoare: Curățați contralamă (8).



- ▶ Ungeți lagărul noii lame (6) și niplul de lubrifiere (5) cu unsoare multiscop STIHL.
- ▶ Introduceți niplul de lubrifiere (5) în lagărul noii lame (6).
- ▶ Introduceți noua lamă (6) în noua contralamă (8).
- ▶ Rotiți piulița de reglare (7) pe filetul niplului de lubrifiere (5).
- ▶ Deschideți lama (6).
- ▶ Introduceți segmentul danturat (3) în piulița de reglare (7), introduceți șurubul (4) și strângeți-l cu un cuplu de strângere de 7 Nm.



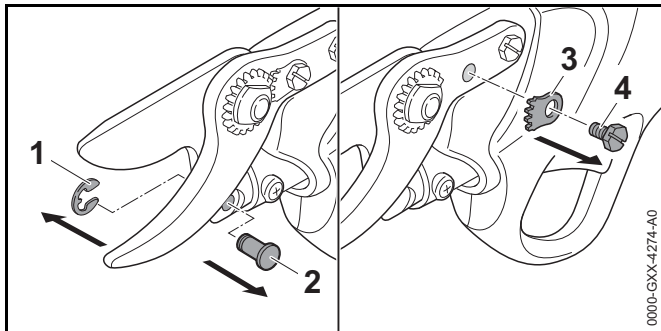
- ▶ Șurubul aflat în mijlocul bucșei se rotește în sens antiorar cu ajutorul unei șurubelnițe plate până la opritor.
- ▶ Capul furcii (9) se orientează astfel încât să fie orientat spre lamă (6).



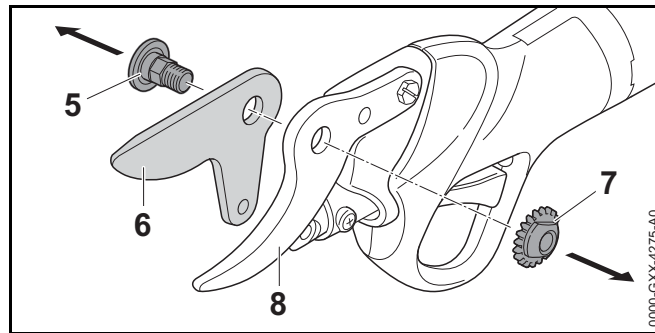
- ▶ Ungeți suportul axului (2) cu unsoare multiscop STIHL.
- ▶ Introduceți axul (2).
- ▶ Montați noul inel de siguranță (1).
- ▶ Ungeți lama (6) și contralamă (8) cu pompa de ungere.
- ▶ Reglați jocul dintre lamă (6) și contralamă (8).

### 19.3 Înlocuirea contralamei

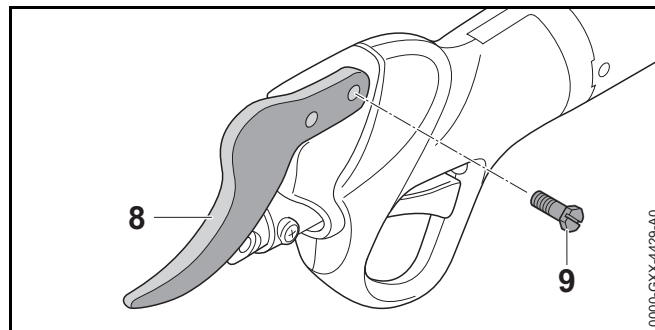
- ▶ Opriți foarfeca pentru tăiat crengi și scoateți ștecărul de la cablul de racord.



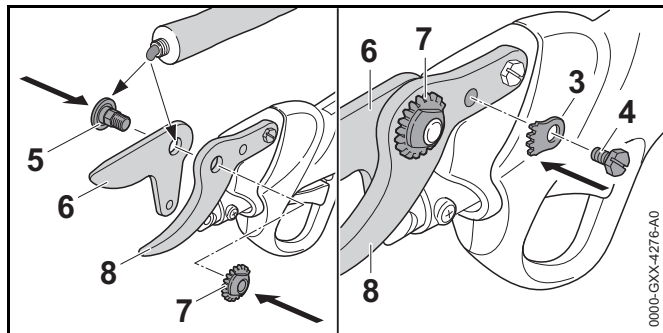
- ▶ Demontați inelul de siguranță (1).
- ▶ Împingeți în afară axul (2).
- ▶ Dacă axul (2) este uzat sau deteriorat: Înlocuiți axul (2).
- ▶ Deșurubați șurubul (4) și scoateți segmentul danturat (3).



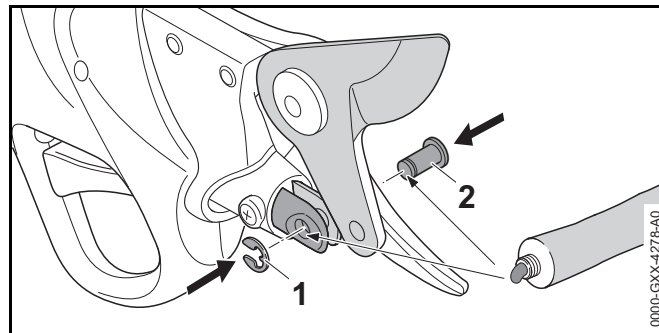
- ▶ Deșurubați piulița de reglare (7).
- ▶ Detașați lama (6) împreună cu niplul de lubrifiere (5).



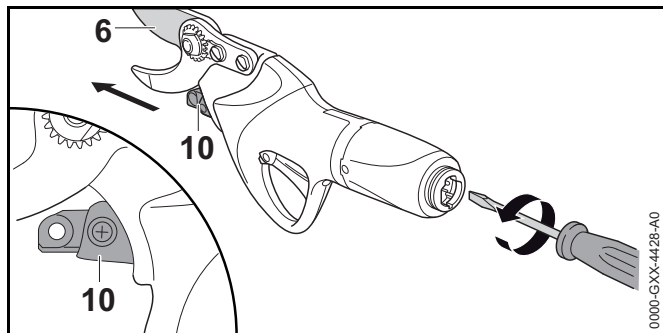
- ▶ Deșurubați șurubul (9).
- ▶ Scoateți și eliminați contralamă (8).
- ▶ Introduceți noua contralamă (8).
- ▶ Introduceți șurubul (9) și strângeți-l cu un cuplu de strângere de 7 Nm.



- Ungeți lagărul lamei (6) și niplul de lubrifiere (5) cu unsoare multiscop STIHL.
- Introduceți niplul de lubrifiere (5) în lagărul lamei (6).
- Introduceți lama (6) în contralamă (8).
- Rotiți piulița de reglare (7) pe filetul niplului de lubrifiere (5).
- Deschideți lama (6).
- Introduceți segmentul danturat (3) în piulița de reglare (7), introduceți șurubul (4) și strângeți-l cu un cuplu de strângere de 7 Nm.



- Ungeți suportul axului (2) cu unsoare multiscop STIHL.
- Introduceți axul (2).
- Montați inelul de siguranță (1).
- Ungeți lama (6) și contralamă (8) cu pompa de ungere.
- Reglați jocul dintre lamă (6) și contralamă (8).



- Șurubul aflat în mijlocul bucșei se rotește în sens antiorar cu ajutorul unei șurubelnițe plate până la opritor.
- Capul furcii (10) se orientează astfel încât să fie orientat spre lamă (6).

## 20 Depanare

### 20.1 Remedierea defecțiunilor la foarfeca pentru tăiat crengi sau la acumulator

Defecțiune	LED-urile de pe acumulator sau afișajul display-ului	Cauză	Remediere
Foarfeca pentru tăiat crengi nu funcționează după activare sau se oprește subit în timpul utilizării.	1 LED pâlpâie cu verde.	Acumulatorul este aproape descărcat.	► Încărcați acumulatorul așa cum este prezentat în manualul de instrucțiuni al încărcătoarelor STIHL AL 101, 300, 500.
	1 LED luminează în roșu.	Acumulatorul este prea fierbinte sau prea rece.	► Extrageți acumulatorul. ► Lăsați acumulatorul să se răcească sau să se încălzească.
	4 LED-uri pâlpâie cu roșu.	Defecțiune la acumulator.	► Scoateți acumulatorul și introduceți-l din nou. ► Activați foarfeca pentru tăiat crengi. ► Dacă se aprind în continuare intermitent 4 LED-uri: Nu folosiți acumulatorul și apelați la un distribuitor STIHL.
	BATT KO	Conexiunea electrică între acumulator și unitatea de comandă este întreruptă.	► Scoateți ștecărul de pe unitatea de comandă și reintroduceți-l. ► Dacă display-ul afișează în continuare „BATT KO”: Nu folosiți foarfeca pentru tăiat crengi și contactați un serviciu de asistență tehnică STIHL.
	POWERLINE KO	Conexiunea electrică dintre unitatea de comandă și electromotor este întreruptă.	► Rotiți manual piulița olandeză a ștecărului de la cablul de racord pe filetul bucșei și strângeți-o. ► Dacă display-ul afișează în continuare „POWERLINE KO”: Nu folosiți foarfeca pentru tăiat crengi și contactați un serviciu de asistență tehnică STIHL.
	TRIGGERLINE KO	Conexiunea electrică dintre unitatea de comandă și pârghia de comutație este întreruptă.	► Rotiți manual piulița olandeză a ștecărului de la cablul de racord pe filetul bucșei și strângeți-o. ► Dacă display-ul afișează în continuare „TRIGGERLINE KO”: Nu folosiți foarfeca pentru tăiat crengi și contactați un serviciu de asistență tehnică STIHL.

Defecțiuni	LED-urile de pe acumulator sau afișajul display-ului	Cauză	Remediere
		Conexiunea electrică dintre foarfeca pentru tăiat crengi și acumulator este întreruptă.	► Scoateți acumulatorul și introduceți-l din nou. ► Scoateți ștecărul de pe unitatea de comandă și reintroduceți-l.
		Foarfeca pentru tăiat crengi sau acumulatorul sunt umede.	► Lăsați foarfeca pentru tăiat crengi sau acumulatorul să se usuce.
Puterea de tăiere a foarfecii pentru tăiat crengi scade subit.	° C ! ° C ! ° C !	Foarfeca pentru tăiat crengi este prea caldă.	► Lăsați foarfeca pentru tăiat crengi să se răcească. ► Reduceți viteza de lucru sau diametrul de tăiere.
Timpul de funcționare a foarfecii pentru tăiat crengi este prea scurt.		Acumulatorul nu este complet încărcat.	► Încărcați acumulatorul complet, așa cum este prezentat în manualul de instrucțiuni al încărcătoarelor STIHL AL 101, 300, 500.
		Durata de viață a acumulatorului a expirat.	► Înlocuiți acumulatorul.
		Lama este tocită.	► Ascuțiți lama.
		Jocul dintre lamă și contralamă este prea mic.	► Reglați jocul dintre lamă și contralamă.
		Există prea puțin lubrifiant între lamă și contralamă.	► Ungeți lama și contralama cu pompa de ungere.
Figura de tăiere este neuniformă.		Lama este tocită.	► Ascuțiți lama.
		Jocul dintre lamă și contralamă este prea de mare.	► Reglați jocul dintre lamă și contralamă.
		Lama este uzată sau deteriorată.	► Înlocuiți lama.

## 21 Date tehnice

### 21.1 Foarfecă pentru tăiat crengi STIHL ASA 65

- Acumulator permis: STIHL AP
- Deschiderea maximă a lamei: 30 mm
- Grosimea maximă de tăiere: 30 mm (în funcție de lemn)
- Masa fără sistemul de susținere și acumulator: 0,745 kg
- Masa sistemului de susținere fără acumulator: 1,8 kg
- Lungimea cablului de racord: 1,6 m

Durata de funcționare este disponibilă la [www.stihl.com/battery-life](http://www.stihl.com/battery-life).

### 21.2 Acumulator STIHL AP

- Tehnologia acumulatorului: litiu-ion
- Tensiune: 36 V
- Capacitatea în Ah: vezi plăcuța de identificare
- Conținutul de energie în Wh: vezi plăcuța de identificare
- Greutatea în kg: vezi plăcuța de identificare
- Gama de temperatură pentru utilizare și depozitare: -10 °C până la + 50 °C

### 21.3 Nivelurile de zgomot și vibrații

Emisii de zgomot conform Directivei 2006/42/CE, ISO 3746:2010 și ISO 11202:2012.

- Nivel presiune acustică  $L_{pA}$  măsurat conform ISO 4871: < 70 dB(A). Valoarea K pentru nivelul presiunii acustice este 2 dB(A).
- Valoarea vibrațiilor  $a_{hv}$  măsurată conform EN ISO 22867:
  - Accelerația  $a_h$ , la care sunt expuse membrele superioare, conform EN 50260-1 (2005): < 2,5 m/s<sup>2</sup>. Valoarea K pentru nivelul vibrației este de 2 m/s<sup>2</sup>.

Nivelurile specificate ale vibrațiilor au fost măsurate conform unei metode de testare standardizate și pot fi folosite pentru compararea dispozitivelor electrice. Valorile reale ale vibrațiilor pot să difere de valorile indicate, în funcție de modul de utilizare. Valorile indicate ale vibrațiilor se pot întrebuița pentru o primă estimare a solicitării din punct de vedere al vibrațiilor. Solicitarea reală prin vibrații trebuie estimată. Pot fi astfel luați în considerare timpii în care electroulajul este deconectat și aceia în care a funcționat însă fără a fi solicitat.

Informații referitoare la conformitatea cu Directiva pentru vibrații 2002/44/CE sunt disponibile la [www.stihl.com/vib](http://www.stihl.com/vib).

### 21.4 REACH

REACH este Regulamentul european referitor la înregistrarea, evaluarea și autorizarea substanțelor chimice.

Informații referitoare la conformarea Regulamentului REACH sunt date la [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach).

## 22 Piese de schimb și accesorii

### 22.1 Piese de schimb și accesorii

**STIHL®** Aceste simboluri identifică piesele de schimb originale STIHL și accesorii originale STIHL.

STIHL recomandă folosirea pieselor de schimb originale STIHL și a accesoriilor originale STIHL.

Piesele de schimb originale STIHL și accesorii originale STIHL se pot procura de la un distribuitor STIHL.



## 23 Eliminare

### 23.1 Salubritatea foarfecii pentru tăiat crengi și a acumulatorului

Informațiile referitoare la eliminare sunt disponibile de la un distribuitor STIHL.

- Salubritate foarfeca pentru tăiat crengi, acumulatorul și ambalajul în conformitate cu reglementările relevante și într-un mod care nu afectează mediul.

## 24 Declarație de conformitate EU

### 24.1 Foarfecă pentru tăiat crengi STIHL ASA 65

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Badstraße 115  
D-71336 Waiblingen  
Germania

declară cu toată responsabilitatea următoarele:

- Model constructiv: Foarfecă cu acumulator pentru tăiat crengi
- Marca de fabricație: STIHL
- Tip: ASA 65
- Identificator de serie: 4861

este conformă cu cerințele Directivelor relevante 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE și 2000/14/CE și a fost creat și produs în conformitate cu versiunile diverselor standarde aplicabile la respectivele date de producție: 0000013444, EN 55014-1 și EN 55014-2.

Documentele tehnice sunt păstrate de Departamentul de "Produktzulassung" al ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Anul producției, țara producătoare și seria mașinii sunt indicate pe foarfeca pentru tuns gard viu.

Waiblingen, 01.02.2017

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

reprezentat de



Thomas Elsner, Șef Gestionare Produse și Servicii

### 24.2 Declarația de încorporare CE

Prin prezenta declarăm faptul că mașina incompletă indicată mai jos corespunde următoarelor prevederi:

- reglementărilor Directivei privind mașinile 2006/42/CE referitor la cerințele de bază din anexa I a Directivei privind mașinile 2006/42/CE și a legislației naționale derivate din aceasta
- reglementărilor stabilite de următoarele Directive europene: 2014/30/UE, 2011/65/UE
- reglementărilor următoarelor directive europene armonizate: EN 55014-1, EN 55014-2

Documentația tehnică specială a fost creată conform 2006/42/CE Anexa VII, Partea B. Prin prezenta ne obligăm să transmitem în formă scrisă documentațiile corespunzătoare privind mașina incompletă la solicitarea autorităților naționale.

Este interzisă punerea în funcțiune a mașinii incomplete până când se stabilește faptul că mașina definitivă, în care este încorporată mașina incompletă, este în conformitate cu prevederile directivelor în vigoare privind mașinile.

- Descriere: Foarfecă electrică portabilă pentru tăiat crengi, fără acumulator, fără interfață (conexiunea electrică pentru schimbul de informații între acumulator și unitatea de comandă) și fără încărcător
- Marca de fabricație: STIHL
- Tip: ASA 65
- Numărul de serie: 9930XXXXX

este conformă cu cerințele Directivelor relevante 2011/65/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE și 2000/14/CE și a fost creat și produs în conformitate cu versiunile diverselor standarde aplicabile la respectivele date de producție: EN 55014-1 și EN 55014-2.

Documentele tehnice sunt păstrate de Departamentul de "Produktzulassung" al ANDREAS STIHL AG & Co. KG.

Anul producției, țara producătoare și seria mașinii sunt indicate pe foarfeca pentru tuns gard viu.

Waiblingen, 01.02.2017

ANDREAS STIHL AG & Co. KG

reprezentat de



Thomas Elsner, Șef Gestionare Produse și Servicii

**Numele persoanei împuternicite cu redactarea specificațiilor tehnice:**

FELCO Deutschland GmbH, Bernd Stockburger,  
Postfach 1352, D-71687 Freiberg/Neckar

**Producător:**

FELCO Motion SA, Rue de la Rinche 3, CH-2206 Les  
Geneveys-sur-Coffrane

01.02.2017



Stéphane Poggi (CEO)



Christophe Winter (Șef departament Cercetare și dezvoltare)

**Reprezentanțe autorizate:**

FELCO Deutschland GmbH, Postfach 1352,  
D-71687 Freiberg/Neckar

01.02.2017



Bernd Stockburger (CEO)



Christophe Nicolet (Membru al consiliului director)



0458-793-5521-A

rumänisch



[www.stihl.com](http://www.stihl.com)



0458-793-5521-A